

Vamos prestigiar o Festival Internacional 🎭

Evento promovido pelas associações de intercâmbio internacional de Iwata, Fukuroi e Kakegawa.

Data: Sábado, 28 e domingo, 29 de janeiro.

Horário: Entre 10 e 18 horas.

Local: Lalaport Iwata. **Endereço:** Iwata shi, Takamigaoka 1200.

Programa: Culinária internacional, trajes típicos para experimentar, bazar brasileiro, Competição de conhecimento internacional, exposição de pintura infantil, entre outras atrações.



Vamos assistir jogo de basquete profissional 🏀

Apresentando o jogo de basquete profissional do time *Sanen Neophoenix*.

Data dos jogos: Jogo 1 - Sábado, 11 de fevereiro Jogo 2 - Domingo, 12 de fevereiro

Horário: Início do jogo às 15.05 horas.

Local: Hamamatsu Arina. **Endereço:** Hamamatsu shi, Higashi ku, Wada chō 808-1

Time adversário: *Ryūkyū Golden Kings*

Ingresso gratuito limitado para 100 pessoas em cada jogo.

※Gratuito aos 100 primeiros solicitantes.

Inscrição: Sexta-feira, 3 de fevereiro até as 17 horas. Acessar o código QR, ao lado, para inscrição.

※Para inscrição, necessário se registrar como membro da Liga B e obter um documento de identidade.

Inscrição para até quatro pessoas.

Informações: *Phoenix Co., Ltd.*, seção para ingressos ☎0532-35-7528



Atenção e cuidados com Covid-19 e influenza ⚠️

Manter atenção e cuidados para com a influenza e covid, pois há risco de infecção simultânea.

- **Vamos vacinar:** Há disponibilidade de vacinas para influenza e Covid-19, quais podem ser aplicadas simultaneamente. Vacinar-se com brevidade.
- Ter conhecimento dos contatos com hospital e central de atendimento, caso apresentar sintomas de gripe.

Linha direta para consulta multilíngue sobre coronavírus ☎0120-997-479

Conselho de Saúde de Shizuoka (*Shizuoka Iryō net*), acessar código QR

- Cuidados e precauções em caso de sintomas de gripe, itens 1 a 3 subcitados.

1- **Analgésico antipirético:** Consultar com o farmacêutico de rotina, ou farmácia próxima.

2- **Kit de teste qualitativo de antígeno COVID-19:** Preparar o de “uso geral” e de “uso clínico”. A prefeitura disponibiliza teste qualitativo para pessoas entre 13 e 64 anos, com sintomas e pessoas de contato direto.

Entrar em contato com *Kenkō Zukuri ka* ☎29-5402.

3- **Artigos de primeiras necessidades:** Armazenar mantimentos e suprimentos de primeiras necessidades, para uma semana.

Informações: *Shingata Coronavirus Sesshū Sōdan Madoguchi* ☎0120-285-780

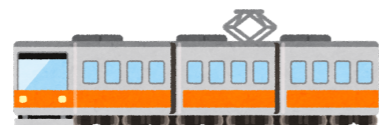
Shingata Coronavirus Sesshū Yoyaku Center ☎0120-507-001

Obras na Estação Kikugawa

Entre fevereiro de 2023 e janeiro de 2024, obras para construção da estação provisória. Neste período, alterado o espaço para pedestres e disponibilidade de somente um ponto de ônibus.

Sem alteração para os pontos de táxi e ônibus comunitário.

Informações: *Toshi Keikaku ka, Toshi Seibi gakari* ☎35-0931



Calendário para o mês de janeiro de 2023

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
8/11 Matriz Kikugawa, Shimin ka 22/1 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon, Shōhon) *Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. *Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 4, 11, 18 e 25/11 Horário: 8:15 às 19:00 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishisan ze Kokumin Kenkō Hoken Zei Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Shiei Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago jidō club riyōryō Jōgesuidō Ryōkin Chiku B	4ª Parcela 7ª Parcela 6ª Parcela Ref mês 1 Ref mês 1 Ref mês 1 Ref. mês 11/12

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor entre 8.15 e 17 horas.

○ período da manhã e tarde / △ período da manhã / □ período da tarde

※ quando necessário, favor telefonar antes para confirmar se o intérprete está presente no dia

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Matriz)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△	△	△	△
Inglês	△	△	△	△	△
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de intérprete online. Consultas variadas. Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito. ☎ 35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ **Prefeitura Matriz Kikugawa, setor Shimin- Serviços de intérprete**

Dias úteis, das 8.15 às 17 horas. Idiomas: Português e Inglês

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações:

Vacina para Covid 19, eventos, calamidades, entre outras informações.



Troca do vice prefeito 🔄

Em 9 de dezembro foi definida a troca do vice prefeito, o Sr. Harada Shūichi assumiu o cargo, com mandato de quatro anos, até 8 de dezembro de 2026.

Informações: *Sōmu ka, Jinji Kenshū gakari* ☎35-0921

Retirado o caixa eletrônico da prefeitura

O caixa eletrônico disponibilizado no primeiro piso da prefeitura, foi retirado em dezembro.

Caso necessitar, utilizar caixa nas proximidades.

Informações: *Zaisei ka, Shisan Keiei gakari* ☎35-0919



インターナショナルフェアへ来てください

磐田市、袋井市、掛川市の国際交流団体がイベントを開催します。
 日にち: 1月28日(土)と29日(日) 時間: 午前10時～午後6時
 場所: たらぼ一と磐田(磐田市高見丘1200)
 内容: 世界の料理のキッチンカー、ブラジルのマルシェ、世界の民族衣装を着てみよう、ワールドクイズラリー、子ども絵画展など

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

プロのバスケットボールの試合を見に来てください

プロバスケットボールチーム(三遠ネオフェニックス)の試合に招待します。
 日にち ①2月11日(土・祝) ②2月12日(日) 時間 午後3時5分に 試合開始
 会場 浜松アリーナ(浜松市東区和田町808-1) 対戦相手 琉球ゴールデンキングス
 招待人数 ①と②でそれぞれ100人ずつ(※早く申し込んだ順番で100人)
 申込 2月3日(金)午後5時までに 右のQRコードから申し込んでください。
 ※申込には、Bリーグの会員登録とIDをもらう必要があります。申込は4人までできます。
 問合せ 株式会社フェニックス チケット担当(☎0532-35-7528)



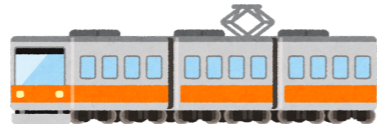
COVID-19とインフルエンザに気をつけましょう

COVID-19とインフルエンザが同時に流行するかもしれません。そうなっても困らないように準備をしましょう。
 ■ワクチンを接種しましょう。COVID-19とインフルエンザのワクチンがあります。一緒に接種することもできます。早めに接種をしてください。
 ■風邪をひいたときのために、病院や相談窓口の連絡先を事前に確認しましょう。
 ・新型コロナウイルス多言語相談ホットライン(☎0120-997-479)
 ・医療ネットしずおか(右のQRコードから見てください)
 ■風邪をひいたときに困らないように①～③を準備しましょう。
 ①解熱鎮痛剤: かかりつけの薬剤師や薬局に聞いてください。
 ②COVID-19抗原定性検査キット: 「一般用」か「医療用」を用意してください。13歳～64歳の症状がある人や濃厚接触者は、市から検査キットをもらうことができます。健康づくり課(☎29-5402)へ電話してください。
 ③生活必需品: 1週間程度の食料品を準備しましょう。
 問合せ 新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口(☎0120-285-780)
 新型コロナウイルスワクチン予約センター(☎0120-507-001)



菊川駅の建て替え工事について

2023年2月～2024年1月は、仮の駅を作るための工事をします。そのため、歩く場所が変わるところがあります。路線バスの乗る場所と降りる場所が1つになります。タクシー乗り場と、コミュニティバス乗り場は変わりません。問合せ 都市計画課都市整備係(☎35-0931)



市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
1月8日: 市役所 本庁舎 市民課 1月22日: 市役所 小笠支所 小笠市民課 時間: 午前8時15分～12時15分 取扱業務 1. 住民票の写しの発行(菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1・2は本人と家族、3・4は本人のみの取扱いです。	1月 4日、11日、18日、25日 時間: 午前8時15分～午後7時 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザげやき 市営住宅使用料 保育料 放課後児童クラブ利用料 上下水道料金(B地区)	固定資産税 第4期 国民健康保険税 第7期 後期高齢者医療保険料 第6期 市営住宅使用料 1月分 保育料 1月分 放課後児童クラブ利用料 1月分 上下水道料金(B地区) 11・12月分

菊川市外国人相談窓口(場所: プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分～午後5時)
 ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△			△	
英語	△		△		△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳やポケットークを使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。
 電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はいりません。
 ★市民課の通訳 時間: 月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

Facebookを見てください

言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語
 内容: COVID-19のワクチン、菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



副市長が変わりました

12月9日から副市長が変わりました。副市長の名前は、原田修一さんです。
 任期は、4年です。(2026年12月8日まで)
 問合せ 総務課人事研修係(☎35-0921)

市役所1階のATMが無くなりました

12月に市役所1階のATMが無くなりました。これからは、近くのATMコーナーを使ってください。
 問合せ 財政課資産経営係(☎35-0919)

